ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 juin 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les articles 26 et 93 du règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950", a donné le 13 juin 1978 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e juni 1978 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de artikelen 26 en 93 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 december 1950", heeft de 13e juni 1978 het volgend advies gegeven :

Le projet de loi appelle les observations suivantes.

PREAMBULE.

A l'alinéa 4, il convient d'écrire : "notamment l'article 26, modifié par les arrêtés royaux du 3 novembre 1968 et du 9 décembre 1977, et l'article 93, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1977;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

a) Le liminaire suivant est proposé :

"Dans l'article 26 du règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950, l'alinéa 2, inséré par l'arrêté royal du 9 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante : " ...".

b) Au 1°, les mots "du présent règlement" sont superflus et doivent être omis.

c) Dans le texte néerlandais du liminaire et du 1°, le mot "beschikking" doit être remplacé par "bepaling".

.../...

Article 2.

Le texte suivant est proposé :

"Article 2.-

L'article 93, 2°, du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante : "2° les indemnités ... à l'article 26, alinéa 2".

Article 3.

L'abrogation expresse de l'arrêté royal du 9 décembre 1977 est superflue, dès lors que les textes de cet arrêté seront remplacés par les articles ler, 2 et 4 du projet.

Article 4.

Pour des motifs de concordance générale, cet article doit être rédigé comme suit :

"Article 4.-

Le présent arrêté produit ses effets le ler décembre 1977".

Bij het wetsontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken.

AANHEF.

In het eerste lid schrijve men : "inzonderheid op artikel 26, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 november 1968 en 9 december 1977, en op artikel 93, gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 december 1977;".

ARTIKELEN.

Artikel 1.

a) Als inleidende volzin wordt voorgesteld :

"In artikel 26 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 december 1950 wordt het bij koninklijk besluit van 9 december 1977 ingevoegde tweede lid door de volgende bepaling vervangen : "...".

b) De woorden "van onderhavig reglement" onder 1° moeten als overbodig vervallen.

c) Onder 1° vervange men "beschikking" door "bepaling".

.../...

Artikel 2.

De volgende tekst wordt in overweging gegeven :

"Artikel 2.-

Artikel 93, 2°, van hetzelfde reglement, gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 december 1977, wordt door de volgende bepaling vervangen : "2° de vergoedingen ... bedoeld in artikel 26, tweede lid".

Artikel 3.

Uitdrukkelijke opheffing van het koninklijk besluit van 9 december 1977 is overbodig nu de tekst van dat besluit vervangen wordt door de artikelen 1, 2 en 4 van het ontwerp.

Artikel 4.

Ter wille van de algemene overeenstemming leze men dat artikel als volgt in zijn Franse versie :

"Artikel 4.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1977".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs de Heren	: J. MASQUELIN, :	président, voorzitter,
	H. ROUSSEAU, Ch. HUBERLANT,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	R. PIRSON, C. DESCHAMPS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	: J. TRUYENS, :	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.